

Les douze jours dé Noué.

(**douzième**) Douze tàmbourinnaeux
à sounnaïr
(**aonzième**) Aonze pipeaux qui pipe
(**dixième**) Dix seigneur à sautaïr
(**neuvième**) Neuf Daumes à dànsair
(**huitième**) Huit filles a traire
(**septième**) Sept cygne à l'boniole
(**siesième**) Six ouaie à paondre

(**chinquième**) Chinq bague en or

(**quaterième**) quate mêle qui cri
(**treisième**) Treis poules dé France
(**daeuxième**) Daeux tourtérelle

(et) Aen perdrix dans aen pèrier.

Lé (**premier**) jour dé noué mon
amour ma enviaïr

(Translated by C. Lenormond)

Ley dooz zhoor de nweh

(**dooz-yaim**) Dooz-tarm-bour-reener
a-soon-eye
(**ounz-yaim**) Ounz peep-er key peep
(**dees-yaim**) Dee Sen-yer a sowt-eye
(**nuhv-yaim**) Nuhf doorm a daahs-eye
(**weet-yaim**) Weet feeyl a traïrr
(**sat-yaim**) Sat sign al bonyol
(**seez-yaim**) See weigh a powndre

(**shy-kyaim**) Shy bark on or

(**katuhr-yaim**) Kat mayl key cree
(**tray-zyaim**) Tray pool deh Fraah-z
(**die-zyaim**) Die tortorrel

(eh) a peardrix door a pear-ree-air

Leh (**proom-yeh**) zhoor de nweh mon
a-more ma awv-yie

The twelve days of Christmas

(**twelfth**) Twelve drummers
playing
(**eleventh**) Eleven pipers piping
(**tenth**) Ten Seigneurs jumping
(**ninth**) Nine ladies dancing
(**eighth**) Eight maids are milking
(**seventh**) Seven swans are swimming
(**sixth**) Six geese are laying

(**fifth**) Five rings of gold

(**fourth**) Four Blackbirds singing
(**third**) Three French hens
(**second**) Two turtle doves

(and) A partridge in a pear tree

On the (**first**) day of Christmas my
true love sent to me

Les douze jours dé Noué.

Lé (**premier**) jour dé noué mon
amour ma enviaïr

(et) Aen perdrix dans aen pèrier.

(**daeuxieme**) Daeux tourtérelle
(**treisième**) Treis poules dé France
(**quaterième**) quate mêle qui cri

(**chinquième**) Chinq bague en or

(**siesième**) Six ouaie à paondre
(**septième**) Sept cygne à l'boniole
(**huitième**) Huit filles a traire
(**neuvième**) Neuf Daumes à dansair
(**dixième**) Dix seigneur à sautaïr
(**aonzième**) Aonze pipeaux qui pipe
(**douzième**) Douze tàmbourinnaeux
à sounnaïr

Ley dooz zhoor de nweh

Leh (**proom-yeh**) zhoor de nweh mon
a-more ma awv-yie

(eh) a peardrix door a pear-ree-air

(**die-zyaim**) Die tortorrel
(**tray-zyaim**) Tray pool deh Fraah-z
(**katuhr-yaim**) Kat mayl key cree

(**shy-kyaim**) Shy bark on or

(**see-zyaim**) See weigh a powndre
(**sat-yaim**) Sat sign al bonyol
(**weet-yaim**) Weet feeyl a traïr
(**nuhv-yaim**) Nuhf doorm a daahs-eye
(**dees-yaim**) Dee-Sen-yer a sowt-eye
(**ounz-yaim**) Ounz peep-er key peep
(**dooz-yaim**) Dooz-tarm-bour-reener
a-soon-eye

The twelve days of Christmas

On the (**first**) day of Christmas my
true love sent to me

(and) A partridge in a pear tree

(**second**) Two Turtle Doves
(**third**) Three French hens
(**fourth**) Four Blackbirds singing

(**fith**) Five gold rings

(**sixth**) Six geese are laying
(**seventh**) Seven swans are swimming
(**eighth**) Eight maids are milking
(**ninth**) Nine ladies dancing
(**tenth**) Ten seigneur's a jumping
(**eleventh**) Eleven pipers piping
(**twelfth**) Twelve drummers
playing